

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

52-55

Випуск № 9

Дата: 4 березня 2011 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE ADMINISTRATION
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

52-55

Edition № 9

Date: March 4, 2011

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners, printed in this statement.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;

2) all divergences between charts, sailing directions and locality;

3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service of Ukraine:

23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,

tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17

e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

**Державна установа «Держгідрографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for the largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Direction of leading line is double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures is given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

**State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3630 3707A	52 52				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
701-2010	53, 54, 55				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	-
Розділ II. Коректура карт	7
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	-
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	9

CONTENT

Page

Section I. General information	-
Section II. Chart correction	7
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	-
Section V. Correction to chart catalogue and books	9

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-східна частина Чорного моря
North-Eastern part of the Black Sea

Порт Новоросійськ

Novorosiisk Port

52. Карти (Charts) 3707A, 3630

Скасувати	1. Швартовну бочку		Рос. 87/11
Delete	(Mooring buoy)	44°43'21.8" N 37°47'36.9" E	Russia 87/11
	2. Швартовну бочку		
	(Mooring buoy)	44°43'20.1" N 37°47'33.2" E	
	3. Швартовну бочку		
	(Mooring buoy)	44°43'18.2" N 37°47'29.6" E	
	4. Швартовну бочку		
	(Mooring buoy)	44°43'16.9" N 37°47'25.7" E	
Нанести	5. Підводну перешкоду		
	з глибиною над нею 9 м, напис		
	«(з-бет. масив)»		
Insert	(Underwater obstruction		
	with depth 9 m above it, legend		
	«(Ferro-concrete massive)»	44°43'21.8" N 37°47'36.9" E	
	6. Підводну перешкоду		
	з глибиною над нею 8.5 м, напис		
	«(з-бет. масив)»		
	(Underwater obstruction		
	with depth 8.5 m above it, legend		
	«(Ferro-concrete massive)»	44°43'20.1" N 37°47'33.2" E	
	7. Підводну перешкоду		
	з глибиною над нею 8 м, напис		
	«(з-бет. масив)»		
	(Underwater obstruction		
	with depth 8 m above it, legend		
	«(Ferro-concrete massive)»	44°43'18.2" N 37°47'29.6" E	
	8. Підводну перешкоду		
	з глибиною над нею 7 м, напис		
	«(з-бет. масив)»		
	(Underwater obstruction		
	with depth 7 m above it, legend		
	«(Ferro-concrete massive)»	44°43'16.9" N 37°47'25.7" E	
	Система координат WGS-84		
	(WGS-84 Datum)		
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 30(T)/11(5-8)		

Розділ V. КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ
Section V. CORRECTION OF CHART CATALOGUE AND BOOKS

53. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 65. Вилучити.
Book 701, ed. 2010, page 65. Withdrawn.

Inland ECDIS Standard v1.02	Назва Title	Масштаб 1: Scale1:	Примітки Notes
UA5N0547	Дніпродзержинське водосховище 547 - 555 км Dniprodzerzhyns'ke Reservoir 547 - 555 km	25 000	
UA5N0534	Дніпродзержинське водосховище 534 - 547 км Dniprodzerzhyns'ke Reservoir 534 - 547 km	25 000	
UA5N0535	Порт Кременчук Kremenchuk Port	15 000	
UA5N0523	Дніпродзержинське водосховище 523 - 534 км Dniprodzerzhyns'ke Reservoir 523 - 534 km	25 000	
UA5N0509	Дніпродзержинське водосховище 509 - 522 км Dniprodzerzhyns'ke Reservoir 509 - 522 km	25 000	
UA5N0521	Порт Комсомольськ Komsomol's'k Port	15 000	
UA5N0495	Дніпродзержинське водосховище 495 - 508 км Dniprodzerzhyns'ke Reservoir 495 - 508 km	25 000	
UA5N0487	Дніпродзержинське водосховище 487 - 495 км, р. Ворскла 0 - 6 км Dniprodzerzhyns'ke Reservoir 487 - 495 km, Vorskla River 0 - 6 km	25 000	
UA5N0488	Зупинний пункт Світлогірське Svitlohirs'ke Berth	15 000	
UA5N0478	Дніпродзержинське водосховище 478 - 487 км Dniprodzerzhyns'ke Reservoir 478 - 487 km	25 000	
UA5N0476	Причал Бородаївський кар'єр Borodaiivs'kyi Karier Berth	15 000	
UA5N0469	Дніпродзержинське водосховище 469 - 477 км Dniprodzerzhyns'ke Reservoir 469 - 477 km	25 000	
UA5N0463	Дніпродзержинське водосховище 463 - 475 км Dniprodzerzhyns'ke Reservoir 463 - 475 km	25 000	
UA5N0453	Дніпродзержинське водосховище 453 - 463 км Dniprodzerzhyns'ke Reservoir 453 - 463 km	25 000	

54. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 66. Вилучити.

Book 701, ed. 2010, page 66. Withdrawn.

Inland ECDIS Standard v1.02	Назва Title	Масштаб 1: Scale1:	Примітки Notes
UA5N0443	Дніпродзержинське водосховище 443 - 455 км Dniprodzerzhyn'ske Reservoir 443 - 455 km	25 000	
UA5N0433	Дніпродзержинське водосховище 433 - 444 км Dniprodzerzhyn'ske Reservoir 433 - 444 km	25 000	
UA5N0434	Аванпорт Дніпродзержинськ Dniprodzerzhyn'sk Out-Port	15 000	
UA5N0489	Річка Ворскла 6-17 км Vorskla River 6-17 km	25 000	
UA5N0490	Річка Ворскла 18-48 км Vorskla River 18-48 km	25 000	

55. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 69. Помістити.

Book 701, ed. 2010, page 69. Insert.

Inland ECDIS Standard v1.02	Назва Title	Масштаб 1: Scale1:	Примітки Notes
UA5N0554	Дніпродзержинське водосховище 554 - 556 км Dniprodzerzhyn'ske Reservoir 554 - 556 km	10 000	
UA5N0550	Дніпродзержинське водосховище 550 - 553 км Dniprodzerzhyn'ske Reservoir 550 - 553 km	10 000	
UA5N0544	Дніпродзержинське водосховище 544 - 549 км Dniprodzerzhyn'ske Reservoir 544 - 549 km	10 000	
UA5N0539	Дніпродзержинське водосховище 538.5 - 543 км Dniprodzerzhyn'ske Reservoir 538.5 - 543 km	10 000	
UA5N0535	Дніпродзержинське водосховище 535 - 538 км Dniprodzerzhyn'ske Reservoir 535 - 538 km	10 000	
UA5N0531	Дніпродзержинське водосховище 531 - 536 км Dniprodzerzhyn'ske Reservoir 531 - 536 km	10 000	
UA5N0523	Дніпродзержинське водосховище 523 - 534 км Dniprodzerzhyn'ske Reservoir 523 - 534 km	25 000	
UA5N0509	Дніпродзержинське водосховище 509 - 522 км Dniprodzerzhyn'ske Reservoir 509 - 522 km	25 000	
UA5N0521	Портпункт Комсомольськ Komsomolsk Portpoint	15 000	

продовження таблиці

Inland ECDIS Standard v1.02	Назва Title	Масштаб 1: Scale1:	Примітки Notes
UA5N0495	Дніпродзержинське водосховище 495 - 508 км Dniprodzerzhyns'ke Reservoir 495 - 508 km	25 000	
UA5N0487	Дніпродзержинське водосховище 487 - 495 км Dniprodzerzhyns'ke Reservoir 487 - 495 km	25 000	
UA5N0478	Дніпродзержинське водосховище 478 - 487 км Dniprodzerzhyns'ke Reservoir 478 - 487 km	25 000	
UA5N0469	Дніпродзержинське водосховище 469 - 477 км Dniprodzerzhyns'ke Reservoir 469 - 477 km	25 000	
UA5N0463	Дніпродзержинське водосховище 463 - 475 км Dniprodzerzhyns'ke Reservoir 463 - 475 km	25 000	
UA5N0453	Дніпродзержинське водосховище 453 - 463 км Dniprodzerzhyns'ke Reservoir 453 - 463 km	25 000	
UA5N0443	Дніпродзержинське водосховище 443 - 455 км Dniprodzerzhyns'ke Reservoir 443 - 455 km	25 000	
UA5N0434	Дніпродзержинське водосховище 434 - 444 км Dniprodzerzhyns'ke Reservoir 434 - 444 km	25 000	
UA5N0435	Аванпорт Дніпродзержинськ Dniprodzerzhynsk Out-Port	15 000	
UA5N0488	Дніпродзержинське водосховище. Річка Ворскла 6 - 23 км Dniprodzerzhynske Reservoir. Vorskla River 6 - 23 km	25 000	

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 9
Order № 9

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія». 02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia». 23, Gagarina Av., Kyiv, 02660 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series DK № 2469 dated 25.04.2006</p>
---	--

© Державна установа «Держгідрографія»
© State Hydrographic Service of Ukraine

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.
Copying of materials published in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.